

新经济激发新动能：今日小荷尖尖，明朝似锦繁花

——从人民的获得感看“推动高质量发展、创造高品质生活”④

樊丽萍

文汇报时评 中国新闻名专栏

悄然而至的新经济，即便只是小荷才露尖尖角，在这个秋天里，已显得别样亮眼、动人。

今年“十一”长假后，商务部官网公布一组数据：国庆黄金周前六天，一些电商平台交易额同比增长20%以上，一些网络订餐平台订单数同比增长50%以上，一些短租平台共享民宿预订量同比增长5倍，一些线上旅游平台定制旅游销量增长50%以上。窥斑见豹，以网络购物、网上订餐、定制

旅游、共享民宿、移动支付等为代表的新消费模式正蓬勃发展。

数据的变化仅是一个维度，观察中国消费需要更广的视野。如今消费新供给、新业态、新渠道的不断涌现，给老百姓带来的是更丰富的新体验，是实实在在的获得感。就拿移动支付来说，如今，从景点买门票、进地铁站刷卡到餐厅免排队点单……“刷一刷”“扫一扫”，人们的日常生活方式正因移动支付而改变；更便利、更快捷、更加高品质。

曾几何时，相比于80后、90后这些数字时代的“原住民”，大多数中老年人对移动支付多少有些“敬而远之”。而今年“十一”黄金周，境外消费选择移动支付增幅最为明显的是60后群体——使

用人数增长超过九成，增速居于首位。支付宝甚至还公布了全球十大“不带钱包网红目的地”，显然，接受移动支付的购物行为和景点，其吸金能力远超过接受移动支付的同类型商家。

不经意间，人们的指尖已能清晰感受到新经济的脉动。新经济的活力，就像脉搏一样——当触摸真实生活的一刹那，你会感受到它的存在，它正一刻不停地有力跳动。

有学者研究发现，十年前，中国电商交易额不到全球的1%，如今占比已超越40%，超过英美日法德五国总和；中国的移动支付渗透率达到68%，交易额相当于美国的11倍。还有人形象地说，移动支付已成为老外羡慕美国人的新“土特

产”。它像在互联网上兴建的高速公路，这一基础设施的建立，将直接推动网络银行、无人超市、共享单车等新兴行业产业的发展。

问渠哪得清如许，为有源头活水来。以技术、应用和模式创新为内核的新型业态，正是新经济背后的推手。信息化时代的来临，逐渐改变着传统的产业架构与企业边界，而当技术创新成为新经济的引擎，随着新技术应用于各行各业，就会衍生出很多具有竞争力的新产业和新业态，从而为经济的高质量发展赋能。

站在风口上的新零售就是最好的例证。以大数据、云计算为依托的新零售，不仅成为了实体零售的“振兴密码”，同时，新零售也在进一步催生“新物流”，从

而实现更多的价值转化。

在经济学界，不少学者开始关注一个现象：国内的新经济虽总体体量不大，但其生机勃勃的发展势头惊人，一个不争的事实是，新经济已成为推动经济平稳增长和转型升级的重要力量。同时，新经济也给经济学家们提出了新问题。比如，要准确描述分享经济所产生的GDP，传统的统计和测量手段已经不够用了，经济学家们正忙着开发更精确的测量新工具。

无论如何，新经济在一个“新”字。而“新”，预示着无穷的可能性。就像评价一个年轻人，比今天的实力更重要的是明天的潜力。之所以说新经济赋能效应可期，是因为它“生逢其时”。我国经济已由高速增长阶段转向高质量发展阶段，新旧动能转化正在进

行中，“换道超车”的机会就在眼前。

求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源。新经济的繁花，必然开在肥沃的科创土壤上。近日发布的《2017年全国科技经费投入统计公报》显示，中国的研发投入超过1.76万亿元，同比增长12.3%。另一方面，2018年我国高校毕业生人数达到820万，几乎是2001年的8倍。这也意味着，在新增劳动力市场上，包括科技人才在内的未来人才储备日益充裕。

未来已来。今天，我们集聚的各种创新要素越多，为经济提供的燃料越充分，我们就离高质量发展、高品质生活越近一步。

(作者为文汇报首席记者)

文化视点

法兰克福书展昨闭幕，近20国书商青睐麦家小说《风声》

中国类型小说正成为海外版权市场新宠

■本报记者 许畅

第70届法兰克福国际书展昨天闭幕，无论是首次以中国作家个体命名的“麦家文学之夜”版权推介，还是科幻作家刘慈欣与海外出版商的现场对话，均大获成功。尤其是，麦家的小说《风声》已引发近20国海外书商竞争国际版权。

有业内人士观察到，从莫言到麦家、刘慈欣，从科幻小说《三体》、金庸武侠小说《射雕英雄传》到谍战小说《解密》《风声》，海外出版方体验中国故事的选择日益丰富多元。类型小说正开启西方读者“探秘”中国文学的新入口。

以最容易吸引目标读者的小说做“开路先锋”

法兰克福书展现场，经过激烈角逐，麦家小说《风声》英译本发行权被英国宙斯之首出版社拿下，该社曾成功推出《三体》英文版。除了英文版权，《风声》意、葡、芬兰语版权已确定签约，德、西、法、荷、韩语等十余语种达成意向。

许多海外出版人坦言，如此看好《风声》，正因麦家此前输出的小说《解密》在欧美国家市场表现强劲——《解密》迄今已累计签出33个语言版本，屡登海外畅销书单，英国《经济学人》将它评为“2014年度全球十佳小说”，《每日电讯报》更是将它与007邦德系列电影原著《谍影重重》原著小说一同纳入“史上最杰出的20部间谍小说”。

对于这点，麦家海外版权代理谭光磊深有体会，他强调“开路先锋”十分关键。《风声》是谭光磊读的第一部麦家作品，但他最终选择从《解密》开始推广，正是考虑到《风声》里的人物历史背景和关系较为复杂，对西方读者来说可能不是那么容易理解，就像不少中国读者对西班牙内战也不熟悉。相较之下，《解密》是数学天才容金珍的成长史，文本比较容易进入。有了《解密》的基础，喜欢麦家的外国读者和出版人就更有动力去了解《风声》相对复杂的历史文化背景。

业内人士认为，中国类型文学走向世界过程中，版权代理人、文学经纪人的专业运作是关键一环。成功的版权代理不是简单输出版权，而是按照国际规则精心包装作品，充分挖掘作家不同作品的号召力和市场价值，把一流作品对接一流平台。谭光磊观察到，不少国内作家在小说翻译出版后感觉“大功告成”，不再积极参与译作的海外推介，后劲乏力；或者“一哄而上”，一下子推出“全集”，缺少推广重点和亮点。

在他看来，要向海外有效推介一名作家，肯定是从最容易吸引目标读者、引发市场共鸣的作品做起，有了成果再继续推进，而不是要求外方一下子全部买单。“稳扎稳打是我们的策略，宁可单本书的影响力做到极大化，后续再来推第二、第三本小说。”《解密》开启了麦家作品海外出版的道路，成为作家最具辨识度、最适合国际市场的代表作，“好的开始是成功的一半”，《风声》水起也就不稀奇了。

优秀类型小说写作更容易越过文化差异的藩篱

科幻小说的未来体验、武侠小说的快意恩仇、悬疑小说的神秘感，是全球读者都热爱的阅读体验。此前登上欧美畅销榜单的中国“爆款”小说《暗算》《风声》也是如此，小说作者周浩晖谈道，犯罪是国内外普遍主题，侦探故事、警匪小说、谍战小说往往比其他文学作品更容易超越文化差异，赢得广阔市场的青睐。

《风声》英文译者、英国汉学家米欧



相关链接

“上海早晨”探索国际出版合作“上海模式”

今年起每年10月定期亮相法兰克福书展

■本报记者 许畅

本届法兰克福国际书展首次迎来“上海早晨”。上海世纪出版集团与法兰克福书展组委会合力打造的“上海早晨”(Shanghai Morning)新项目首次亮相，这一平台是上海出版探索对外合作“上海模式”、寻求中国出版海外落地实效的创新实践，有助于成规模、系列化推动上海学术出版精品“走出去”，未来将在每年10月这一全球最大书展上定期举办。

在业内人士看来，平台渠道的畅通是出版精品落地海外的关键所在。抓住国际书展机遇，打造国际传播推广品牌，是向世界展现真实、立体、全面的中国的重要契机。“上海早晨”包含新书发布、商务洽谈、版权推介、精品展示等系列活

动，一批重点图书集中发布，包括英语版“文化中国”丛书、施普林格持续推出英文版“当代经济学系列”和上海科技出版社当代医学板块组成的当代中国前沿学术成果、英文期刊《国际战略研究中国季刊》的开放获取等。由上海书画出版社策划的“中华神境：新编《山海经》插画展”也同时亮相。

活动现场，“上海早晨”发布了“上海世纪出版集团全球版权推广50种新书(2018年秋季版)”，这是世纪集团首次以集中形式面向全球出版同行推介原创新书。书单涵盖政治社科、当代中国、中国文化、历史、科技医学、艺术摄影、文学小说等多个门类，包括《新时代大视野》《全球城市——演化原理与上海2050》等十余种当代中国题材图书，《马克思的

20个瞬间》《共产党人的必修课——〈共产党宣言〉十问》等近十种红色文化海派文化江南文化主题出版物，《火星科学概论》《观沧海》等十余种学术专业读物。

近年来，通过不断优化机制设计、依托学术优势、创新传播渠道，上海出版“走出去”成果显著。外文版“文化中国”丛书以西方读者熟悉的表达方式讲述中华文化，目前已形成360多个品种、10多个语种，覆盖40多个国家和地区的主流销售渠道。

此外，哈珀·柯林斯出版集团引进的《真正上海数学》首发，这是我国中小学教材第一次成系统、大规模进入欧美发达国家国民教育体系，此次书展发布的是小学一、二年级的数学教材，其他品种将陆续出版发行。

当然，寻找到得力译者至关重要。有趣的是，《暗算》译者扎克·哈卢扎的父亲是警察，这对他把握小说犯罪情节帮助不小；麦家《解密》《风声》英文译者米欧敏的爷爷曾是英国二战密码破译人员，米欧敏本人也耳濡目染；刘慈欣《三体》译者之一刘宇昆本身就是科幻作家。好的译文如同“再创作”，帮助不同地区读者轻松跨越语言障碍，尽享类型小说的乐趣和美妙。

恰如哈佛大学教授王德威所评价的，《风声》其实是很流行的“密室逃生游戏”，就像《东方快车谋杀案》《尼罗河上的惨案》《无人区》等经典的侦探推理小说，“把环境封闭起来，赋予人物一个任务去完成，悬念感强”。它的密室推理、罗生门多角叙事，都是西方读者熟悉的元素，但麦家笔法又与西洋作家截然不同，“熟悉中带着陌生”，读者沉浸于尝试去发现有什么事情发生，而这正是文学引人入胜之处。



现实主义题材电视剧《鸡毛飞上天》收获最佳编剧奖。图为剧照。

一批现实主义佳作致敬改革开放40年 第29届金鹰奖10项大奖揭晓

本报讯 (记者李思文) 第12届中国金鹰电视艺术节暨第29届中国电视金鹰奖颁奖晚会昨晚在长沙举行，现场揭晓最佳导演奖、最佳编剧奖、观众喜爱的演员奖等十项奖项。张译、丁柳元、李易峰、迪丽热巴一同摘得了观众喜爱的男女演员奖，《海棠依旧》获最佳电视剧奖，陈力凭借《海棠依旧》摘得最佳导演奖，申捷凭《鸡毛飞上天》获最佳编剧奖。本届金鹰奖颁奖礼回望了中国电视事业60年走过的风雨历程，表达了电视人的不悔初心与对未来的期许。

近年来，越来越多的改革开放题材优秀作品与观众见面，获得观众喜爱。电视剧《鸡毛飞上天》主演张译现场演唱主题曲《向往》，表达了对文艺创作和时代的敬意。该剧编剧申捷表示：“改革开放40年来，很幸运遇到一群有梦想的伙伴。身为编剧，我只能做一件事，就是回到属于自己那盏台灯下，用心孵化出更好的作品奉献给观众。”晚会现场，游本昌、王刚、唐国强、张凯丽、闫妮、佟丽娅等六位中国电视工作者也上台分享自己和中国电视60年的故事，展现了几代电视人兢兢业业、小心翼翼浇灌梦想的奋斗精神。

为表彰为中国电视奋斗了一辈子的电视艺术家，现场颁出中国文联“终身成就电视艺术家”奖，由著名文艺评论家李准、著名剧作家王朝柱获得，他们几十年如一日创作，为观众奉上诸多充满时代意义又生动感人的作品。

故宫紫禁书院开设福州分院

本报福州10月14日专电 (记者李扬) 10月14日，故宫紫禁书院福州分院在福州世茂云上鼓岭小镇正式揭幕。这是故宫紫禁书院在全国开设的第六家分院。书院开设“紫禁鼓岭大讲堂”，将定期邀请故宫博物院一流专家学者举办文化艺术类讲座，同时，故宫文创、故宫出版、紫禁学堂等各类文化IP，也将让福州市民能够近距离领略中华优秀传统文化的博大精深。

“故宫博物院作为中国传统文化的重要载体，一直在探索较为持久的文化传播方式，紫禁书院对于文化融入社区生活可以产生积极影响。”故宫博物院院长单霁翔表示，紫禁书院希望能够立体、有品质地传播故宫文化，福州是底蕴深厚的历史文化名城，故宫博物院与福州之间有很多渊源，在福州设立紫禁书院将有助于中华优秀传统文化的传播与传承。

揭牌仪式后，单霁翔在“紫禁鼓岭大讲堂”展开第一讲——《匠者仁心——故宫博物院的追求与梦想》，为到场的观众展现了故宫博物院的发展历程，以及故宫博物院对匠心精神的传承。

成立于2015年的故宫紫禁书院是故宫当代艺术空间，通过故宫出版物及文化创意产品展陈、传统文化文化教育、讲座论坛、艺术展览等方式传播故宫文化，有“行走的故宫”之称。此前已在深圳、珠海、景德镇等地开设了五家分院。

据介绍，未来故宫紫禁书院将通过持续开办文化艺术交流、传统文化教育等活动传播故宫文化，并以故宫文化为起点，将故宫博物院所代表的中华文化融入于当代的生活之中。



故宫紫禁书院福州分院。本报记者 李扬摄